

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

14: MAI 1971.

PROJET DE LOI

accordant une allocation
aux pensionnés des services publics.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES. MESSIEURS,

Dans le cadre des négociations entre le Gouvernement et les organisations syndicales, relatives à la revalorisation des rémunérations du personnel du secteur public, il a été convenu d'accorder aux agents en activité une allocation de revalorisation de la fonction publique, ainsi qu'une allocation aux bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie du secteur public.

L'octroi de pareil avantage aux pensionnés requérant l'intervention du législateur, le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi réalisant cette mesure,

L'allocation sera accordée au 1^{er} juillet 1971 aux personnes énumérées ci-après :

1° Les personnes dont la pension est payée par l'Etat. Cette catégorie comprend :

- les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public et de la Caisse des ouvriers de l'Etat, à l'exception des pensions allouées aux avoués en vertu du Code judiciaire;

- celles accordées en application de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

- les pensions des anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique et de leurs ayants droit. Toutefois, les pensions de retraite, les pensions d'invalidité et les allocations d'invalidité ne donnent pas lieu à l'octroi

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

11 MEI 1971.

WETSONTWERP

tot toekenning van een toelage
aan de gepensioneerden van de overheidssector, -

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

In het raam van de onderhandelingen tussen de Regering en de vakorganisaties betreffende de herwaardering der bezoldigingen van het personeel in overheidsdienst, werd overeengekomen een toelage tot herwaardering van de overheidsbetrekking te verlenen aan de personeelsleden in dienst, evenals een toelage aan de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen in de overheidssector.

Daar voor de toekenning van een dergelijk voordeel aan de gepensioneerden een beroep dient te worden gedaan op de Wetgever, heeft de Regering de eer U een ontwerp van wet waarbij deze maatregel tot stand wordt gebracht, voor te leggen.

De toelage zal op 1 juli 1971 worden toegekend aan degenen die hierna worden vermeld :

I° Degenen wier pensioen door de Staat wordt betaald. Deze categorie omvat :

- de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist en van de Rijksverkliekenkas met uitsluiting van de pensioenen verleend aan de pleitbezorgers krachtens het Gerechtelijk Wetboek;

- die toegekend krachtens de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbare nut alsmede van hun recht-hebbenden;

- de pensioenen van de gewezen leden van het beroeps-personeel van de kaders in Afrika en van hun nabestaanden. De rustpensioenen, de invaliditeitspensioenen en de Invaliditeitsuitkeringen geven echter geen aanleiding tot

de l'allocation si leur titulaire occupe un emploi dans le secteur public ou bénéficie d'une pension de retraite du chef d'un de ces emplois et peut prétendre à ce titre à une allocation.

2° Les personnes dont une loi fixe la pension par référence aux dispositions applicables au personnel de l'Etat. N s'agit:

- des pensions de retraite et de survie accordées en application de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'Etat;
- de celles payées par la Caisse de répartition des pensions communales.

3° Les personnes dont la pension est régie par un règlement provincial ou communal, ou par le règlement des pensions de la Société nationale des chemins de fer belges. Conformément à l'article 4, ces pouvoirs et organismes sont tenus d'accorder à leurs pensionnés une allocation analogue à celle prévue en faveur des autres retraités du secteur public.

Le montant de l'allocation s'élève à 3 p. c. du montant annuel de la pension qui sert de base au calcul de la mensualité afférente au mois de juillet 1971. Le montant annuel en cause est le montant nominal qui est rattaché à l'indice 110 des prix de détail du Royaume. Il ne comprend donc pas le supplément accordé en vertu de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public. En ce qui concerne les rentes produites par la réversibilité partielle des pensions civiques et coloniales et des parties de pensions coloniales, il convient d'appliquer à leur montant nominal une majoration de 12,5 p. c. en vue d'obtenir un montant correspondant à l'indice 110.

L'allocation ne peut être payée intégralement que si l'intéressé a droit, pour le mois de juillet 1971, à la totalité de sa pension. Si celle-ci est réduite en application de dispositions légales en matière de cumul, l'allocation sera calculée sur la base d'un montant annuel réduit proportionnellement à la diminution que subit le montant mensuel de la pension.

Ainsi, par exemple, si une pension, dont le montant mensuel brut y compris la majoration due à l'index s'élève à 10 000 francs, est réduite de 1 000 francs au 1^{er} juillet 1971 du chef de la déduction d'une rente de vieillesse afférente à des services pris en considération pour son calcul, le montant nominal annuel à prendre en considération sera multiplié par le rapport existant entre le taux réduit de la pension mensuelle et le taux plein, soit 9 000/10 000.

Les dépenses résultant de l'octroi de l'allocation sont à la charge du pouvoir ou de l'organisme qui supporte la charge de la pension à laquelle l'allocation correspond. Si cette charge est répartie entre plusieurs de ces pouvoirs ou organismes, ce qui se produit, par exemple, lorsqu'un agent, a exercé successivement des services dans une commune et à l'Etat, la charge de l'allocation se répartira entre ceux-ci de la même manière que la pension elle-même.

Le Ministre du Budget,

M. DENIS.

toekenning van de toelage indien de gerechtigde een betrekking in de overheidssector bekleedt of een rustpensioen geniet voor een van deze ambten en uit dien hoofde op een toelage aanspraak kan maken,

2° Degenen wier pensioen bij een wet wordt vastgesteld onder verwijzing naar bepalingen van toepassing op het Rijkspersoneel. Het betreft:

- de rust- en overlevingspensioenen verleend krachtens het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regies ingesteld door de Staat;
- die betaald door de Omslagkas voor gemeentelijke pensioenen.

3° Degenen in wier pensioen wordt voorzien door een provinciale of gemeentelijke regeling, of door de pensioenregeling van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Overeenkomstig artikel 4 zijn deze lichamen en organen ertoe gehouden hun gepensioneerden een toelage te kennen gelijk aan die vastgesteld ten voordele van de andere gerechtigden op een overheidspensioen.

Het bedrag van de toelage is gelijk aan 3 pet. van het jaarbedrag van het pensioen dat tot grondslag dient voor de berekening van het maandbedrag voor juli 1971. Het betrokken jaarbedrag is het nominaal bedrag dat gekoppeld is aan het indexcijfer 110 van de kleinhandelsprijsen van het Rijk. Het supplement verleend krachtens de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, is er dus niet inbegrepen. Wat de renten betreft, opgeleverd door de gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen en der gedeelten van koloniale pensioenen dient het nominaal bedrag met 12,5 pet. te worden verhoogd ten einde een bedrag te bekomen dat met het indexcijfer 110 overeenstemt.

De toelage mag slechts volledig worden betaald indien de betrokkene voor de maand juli 1971 recht heeft op het totale bedrag van zijn pensioen. Indien het pensioen krachtens de wetsbepalingen inzake de cumulatie wordt verminderd, wordt de toelage berekend op grond van een jaarlijks bedrag dat is verminderd evenredig aan de vermindering die het maandbedrag van het pensioen ondergaat.

Indien b.v. een pensioen waarvan het brutomaandbedrag, met inbegrip van de uit de index voortvloeiende verhoging, 10000 frank bedraagt, op 1 juli 1971 met 1000 frank wordt verminderd uit hoofde van de aftrek van een ouderdomsrente verbonden aan de voor de berekening in aanmerking genomen diensttijd, dient het te beschouwen nominaal jaarlijks bedrag te worden vermenigvuldigd met de verhouding die bestaat tussen het verminderd bedrag van het maandlijks pensioen en het volle bedrag, zijnde 9 000/10 000.

De uitgaven die uit de toekenning van de toelage voortvloeien, zijn ten laste van het lichaam of het orgaan dat de last draagt van het pensioen waarmee de toelage overeenstemt. Indien deze last wordt verdeeld onder verscheidene lichamen of organen, wat zich bijvoorbeeld voordoet wanneer een personeelslid achtereenvolgens diensttijd heeft doorgebracht in een gemeente en bij de Staat, wordt de last van de toelage onder deze laatste op dezelfde manier als het pensioen zelf verdeeld.

De Minister van Begroting,

M. DENIS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;
Sur la proposition de Notre Ministre du Budget,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre du Budget est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier.

Au 1^{er} juillet 1971, une allocation est accordée aux personnes qui bénéficient à cette date :

- a) d'une pension de retraite ou de survie à charge du Trésor public ou de la Caisse des ouvriers de l'Etat;
- b) d'une pension de retraite ou de survie allouée en exécution de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;
- c) d'une pension de retraite ou d'invalidité, d'une allocation d'invalidité, d'une rente de survie ou d'une allocation d'orphelin, allouée en leur qualité de membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique ou d'ayant droit, en exécution des décrets relatifs aux pensions et rentes ou des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964, et dont le paiement est assumé par le Trésor public ou la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique;
- d) d'une pension de retraite ou de survie allouée en exécution de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'Etat;
- e) d'une pension de retraite ou de survie payée par la Caisse de répartition des pensions communales,

Toutefois, les titulaires d'une pension de retraite, d'une pension d'invalidité ou d'une allocation d'invalidité visées sub c), ne bénéficient pas de l'allocation y afférente s'ils occupent au 1^{er} juillet 1971 un des emplois visés à l'article 12, § 1^{er}, des lois relatives au personnel d'Afrique, ou s'ils bénéficient à cette date d'une pension du chef d'un de ces emplois et peuvent prétendre à ce titre à une allocation.

Art. 2.

Le montant de cette allocation est égal à 3 p. c. du montant annuel à l'indice 110 des prix de détail du Royaume, qui sert de base au calcul de la mensualité de pension afférente au mois de juillet 1971.

En ce qui concerne les pensions visées à l'article 1^{er}, a), b), d) et e), il faut entendre par « montant annuel » le

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierne wezen zullen, ONZE GROET.

Geler op de wet van 23 december 1946 houdende oprichting van een Raad van State, en inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelast op de dringende noodzakelijkheid;
Op de voordracht van Onze Minister van Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Begroting wordt gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Op 1 juli 1971 wordt een toelage verleend aan degenen die op deze datum het genot hebben bekomen van :

- a) een rust- of overlevingspensioen ten laste van de Openbare Schatkist of van de Rijkswerkklidenkas;
- b) een rust- of overlevingspensioen krachtens de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden;
- c) een rust- of invaliditeitspensioen, een invaliditeits-toelage, een overlevingsrente of een wezenuitkering toegekend op grond van hun hoedanigheid van lid van het heroeps-personeel van de kaders in Afrika of van nabestaande in uitvoering van de decreten betreffende de pensioenen en renten of van de wetten betreffende het personeel in Afrika gecoördineerd op 21 mei 1964, waarvan de betaling geschiedt door de Openbare Schatkist of door de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika;
- d) een rust- of overlevingspensioen krachtens het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regies ingesteld door de Staat;
- e) een rust- of overlevingspensioen betaald door de Oran-slagkas voor gemeentelijke pensioenen.

De gerechtigden op een rustpensioen, op een invaliditeitspensioen of op een invaliditeits-toelage bedoeld sub c) genieten de eraan verbonden toelage echter niet indien zij op 1 juli 1971 één van de in artikel 12, § 1, van de wetten betreffende het personeel in Afrika bedoelde ambten bekleden, of indien zij op deze datum een pensioen genieten voor één van deze ambten en uit dien hoofde op een toelage aanspraak kunnen maken,

Art. 2.

Het bedrag van deze toelage is gelijk aan 3 pet, van het jaarlijks bedrag tegen index 110 van de kleinhandels-prijzen van het Rijk, dat tot grondslag dient voor de berekening van het maandbedrag van het pensioen voor juli 1971.

Wat de pensioenen bedoeld in artikel 1, a), b), d) en e) betreft, moet onder « jaarlijks bedrag » worden ver-

montant nominal auquel est ajouté, le cas échéant, le complément de pension accordé en application de l'article 34 de la loi du 2 août 1955 portant péréquation des pensions de retraite et de survie.

Art. 3.

Pour l'application de l'article 2 :

1°, si le montant mensuel de la pension afférente au mois de juillet 1971 est réduit en exécution de dispositions légales relatives au cumul, le montant annuel à prendre en considération subit une réduction proportionnelle;

2°, le montant annuel des rentes produites par la réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales et des parties de pensions coloniales, à prendre en considération pour le calcul de l'allocation, est le montant nominal annuel majoré de 12,5 p. c.

Art. 4.

Les communes, associations de communes et organismes subordonnés aux provinces et aux communes, dont le personnel est soumis à un statut particulier de pension, les provinces et la Société nationale des chemins de fer belges accordent, dans les mêmes conditions, une allocation aux bénéficiaires de pensions de retraite et de survie dont ils assument la charge.

Art. 5.

§ 1. — L'allocation prévue par la présente loi est à charge du pouvoir ou de l'organisme qui supporte la charge de la pension à laquelle elle correspond. Toutefois, la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique supporte la charge entière des allocations attribuées aux bénéficiaires des rentes de survie et des allocations d'invalidité prévues par le décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance.

§ 2. — Si la charge d'une pension visée par la présente loi est répartie entre plusieurs pouvoirs ou organismes, la charge de l'allocation accordée au bénéficiaire de cette pension est répartie entre ces pouvoirs et organismes de la même manière que la pension elle-même.

Art. 6.

La présente loi n'est pas applicable aux pensions prévues par l'article 10 des dispositions modificatives qui composent l'article 3 de la loi du 14 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

Donné à Bruxelles, le 10 mai 1971.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre du Budget.

M. DENIS.

staan het nominaal bedrag waarbij in voorkomend geval de pensioenaanvulling wordt gevoegd toegekend bij toepassing van artikel 34 van de wet van 2 augustus 1955 houdende péréquation der rust- en overlevingspensioenen.

Art. 3.

Voor de toepassing van artikel 2 :

1°) ondergaat het in aanmerking te nemen jaarlijks bedrag, indien het maandbedrag van het pensioen voor juli 1971 in uitvoering van de wetsbepalingen met betrekking tot de cumulatie wordt verminderd, een evenredige vermindering;

2°) is het jaarlijks bedrag van de renten opgeleverd door de overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen en van de gedeelten van koloniale pensioenen dat in aanmerking moet worden genomen voor de berekening van de toelage, het jaarlijks nominaal bedrag verhoogd met 12,5 pet.

Art. 4.

De gemeenten, veremqmqen van gemeenten en aan de provinciën en aan de gemeenten ondergeschikte instellingen waarvan het personeel een bijzonder pensioenstatuut geniet, de provinciën en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen kennen onder dezelfde voorwaarden een toelage toe aan de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen waarvan zij de last dragen.

Art 5.

§ 1. — De toelage ingesteld bij deze wet valt ten laste van het lichaam of orgaan dat de last van het pensioen waarmede zij overeenstemt, draagt. De Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika draagt evenwel de volledige last van de toelagen verleend aan de gerechtigden op de overlevingsrenten en op de invaliditeitsuitkeringen krachtens het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas.

§ 2. — Indien de last van het bij deze wet beoogde pensioen onder verscheidene lichamen of organen wordt verdeeld, wordt de last van de toelage toegekend aan de gerechtigde op dit pensioen verdeeld onder deze lichamen en organen op dezelfde wijze als het pensioen zelf.

Art. 6.

Deze wet is niet toepasselijk op de pensioenen ingesteld bij artikel 10 van de wijzigende bepalingen die artikel 3 vormen van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Gegeven te Brussel, 14 mei 1971.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE ;

De Ministee van Begroting.

M. DENIS.